

Известие относно лицензии за внос и износ и сертификати за предварително фиксиране за земеделски продукти

(Настоящото известие заменя това, което е публикувано в Официален вестник на Европейския съюз C 92 от 16 април 2005 г., стр. 2)

(2007/C 85/10)

I. Общи положения

1. Лицензии, сертификати за предварително фиксиране и извлечения от тях се издават от компетентните органи на държавите-членки. Те са валидни за внос и износ в която и да било от държавите-членки, с изключение на определени случаи, предвидени в правилата на Общността.
2. Съгласно член 2, параграф 2 от Регламент (ЕИО, Евратом) № 1182/71 на Съвета ⁽¹⁾, събота, неделя и официалните празници не се считат за работни дни за подаване на заявления за лицензии и сертификати, както и за издаването им.
3. Заявителите трябва да попълват само клетки 4, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 18 и 20 от формуляра. Държавите-членки могат обаче да изискват от заявителите да попълват клетка 1 и, при необходимост, клетка 5.
4. Формулярите трябва да бъдат попълвани с печатни букви на един от официалните езици на Общността, посочен или приеман от компетентните органи на държавата-членка, която издава документа. Лицензиите и сертификатите трябва да се попълват само на един език. Държавите-членки могат обаче да разрешат заявленията да бъдат попълнени на ръка, като в този случай трябва да бъдат използвани мастило и главни букви.
5. Върху заявленията, лицензиите и сертификатите не трябва да има каквото и да било изтриване или дописване. В случай че при попълване на формуляра бъде допусната грешка, трябва да се изготви ново заявление или лицензия.
6. Сумите се посочват с цифри, в еуро; държавите-членки, които не влизат в еврозоната, могат обаче да посочват сумите в национална валута.
7. Количествата трябва да бъдат посочвани:
 - в метрични единици за тегло или обем, с използване на следните съкращения:
 - т за тонове,
 - кг за килограми,
 - хл за хектолитри,
 - на глава за живи животни, в съответните случаи.
8. Ако няма достатъчно място за всички подробности, които се изискват от нормативната база на Общността, в клетки 7 и 8 от формуляра, използван за внос, и клетка 7 от формуляра, използван за износ, всички подробности трябва да бъдат въведени в клетка 20, предхождани от звездичка, съответстваща на тази, която е попълнена в клетка 7 или 8, според конкретния случай.

Ако в клетка 20 няма достатъчно място за всички подробности, те трябва да бъдат въведени в клетка 15, предхождани от звездичка, съответстваща на тази, която е попълнена в клетка 7 или 8, според конкретния случай.
9. В клетки 7, 8 и 9 от формуляра, трябва да се постави „X“ в кутийката преди „да“ или „не“, според конкретния случай.
10. — В случаите, посочени в член 2, параграф а и член 6 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 на Комисията ⁽²⁾, не се изисква представяне на лицензия или сертификат за внос.
 - В случаите, посочени в член 2, параграф б и член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, не се изисква представяне на лицензия или сертификат за износ.

⁽¹⁾ ОВ L 124, 8.6.1971 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1.

— В случаите, посочени в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, когато вносът или износът не се осъществява по силата на преференциални споразумения, чието ползване се предоставя чрез лицензия, не се представя лицензия или сертификат, освен в случай на лицензии за износ с предварително фиксиране на възстановяванията за млечни продукти, предназначени за доставки на въоръжените сили по силата на член 3 параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1282/2006.

11. Пример за приложение на член 17, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1291/2000:

13.00 часа в регламента съответства на 13.00 часа (белгийско време):

Държави-членки	Местно време (зимно и лятно)
Германия	} 13.00 часа
Белгия	
Дания	
Испания	
Франция	
Италия	
Люксембург	
Нидерландия	
Австрия	
Швеция	
Чешка република	
Унгария	
Малта	
Полша	
Словения	
Словакия	
Ирландия	} 12.00 часа (= 13.00 часа, белгийско време)
Португалия	
Обединено кралство	
България	} 14.00 часа (= 13.00 часа, белгийско време)
Кипър	
Гърция	
Финландия	
Естония	
Латвия	
Литва	
Румъния	

II. Формуляри за използване при внос

Клетка 7

„Страна на износа“ означава държава, която не е членка, от която продуктът се доставя в Общността.

1. Страната на износа или групата от страни на износа трябва да бъде(ат) посочена(и), когато това се изисква от правилата на Общността.
2. В случаите, когато правилата на Общността изискват задължително посочване на произхода, трябва да се поставя „X“ в кутийката пред думата „да“ и произходът на продуктите трябва да съответства на този, който е посочен в лицензията или сертификата. В противен случай лицензията или сертификатът няма да е валиден.
3. В други случаи посочването на страната на износа не е задължително. То може все пак да се окаже полезно за прилагане на член 40 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, който се отнася за случаите на форсмажорни обстоятелства.

Клетка 8

- Страната на произход се определя в съответствие с приложимите правила на Общността,
- Забележките, които се отнасят за клетка 7, са приложими по аналогия.

Клетка 14

Продуктите трябва да бъдат посочвани с техните обичайни търговски наименования (например захар), а не чрез търговската им марка.

Клетки 15 и 16

Обикновено заявлението за лицензия или сертификат се подава и се издава за всички продукти, които попадат в подпозицията на един код по КН. Но при определени случаи, предвидени от правилата на Общността, лицензията или сертификатът е приложим и, съответно издаван:

- за продукти, които попадат в рамките на повече от една подпозиция по КН, или
- само за някои от продуктите в рамките на една подпозиция по КН.

Ако няма достатъчно място за въвеждане на повече от една подпозиция по КН в клетка 16, всичките те се въвеждат в клетка 15, предхождани от звездичка, съответстваща на тази, която е попълнена в клетка 16.

Клетка 15

- Посочването може да бъде опростено, ако включва подробностите, необходими за установяване на класификацията на продукта по КН, посочена в клетка 16.
- При винените продукти посочването трябва да включва и цвета на виното или гроздовата мъст, тоест бяло, червено или розе.

Клетка 16

Кодът по комбинираната номенклатура трябва да се попълва изцяло. Но в определени случаи, предвидени в правилата на Общността:

- трябва да се посочва пълният код или кодове по комбинираната номенклатура, предшествани от „ex“, или
- кодовете трябва да бъдат посочвани по начина, постановен в съответните правила на Общността.

Клетка 19

1. Тя трябва да се попълва в съответствие с правилата на Общността по отношение на допустимия толеранс за дадения продукт.
2. Числото нула [0] трябва да се въвежда в клетка 19 на лицензиите или сертификатите, при които не се предвижда толеранс за по-голямо количество.

Клетка 20

Следва да се попълни в съответствие с определените правила на Общността за всеки един от секторите на общата организация на пазара.

Например: „Говеждо/телешко месо с високо качество — Регламент (ЕИО) № 936/97“.

III. Формуляри за използване при износ

Клетка 7

1. Посочване на името на държавата или на група държави по предназначение се изисква, когато това е било предвидено по силата на правилата на Общността.
2. В случаите на лицензии за износ с предварително фиксиране на възстановяването, името на държавата или зоната по предназначение, според случая, трябва да бъде посочено в тази клетка.

Посочването на името на държавата, или когато това е необходимо, зоната по предназначение, не прави това предназначение задължително.

3. В случаите, когато правилата на Общността предвиждат предназначението да е задължително, трябва да се впише „X“ в клетката преди думата „да“ и продуктът трябва да бъде изнесен в мястото по предназначение, което е посочено в лицензията или сертификата.
4. Когато се прилага член 49 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, държавата или мястото по предназначение трябва да бъде посочено в тази клетка и износът към тази държава или предназначение по лицензията или сертификата е задължителен.
5. Във всички останали случаи посочването на държавата или предназначението не е задължително. То може обаче да се окаже полезно във връзка с прилагането на член 40 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, който се отнася за случаите на форсмажорни обстоятелства.

Клетки 14, 15 и 16

1. Те трябва да се попълват за всички случаи на внос. Дори и в случаите, в които правилата на Общността позволяват посочване на повече от една подпозиция по КН, продуктите за износ трябва да бъдат декларирани под един код на номенклатурата, използвана за възстановявания при извършване на митническите формалности.
2. За лицензии за износ с предварително фиксиране на възстановяването, 12-цифровият код на продукт от номенклатурата, използвана за възстановяването, трябва да бъде посочен в клетка 16, освен в случаите, когато се прилагат специални разпоредби.

Обаче в случаите на категории или групи от продукти, посочени в член 14 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, кодовете на продукти, принадлежащи на една и съща категория или група продукти, могат да бъдат посочени в заявлението за лицензия и в лицензията.

Клетка 19

1. Трябва да се попълва в съответствие с правилата на Общността относно допустимия толеранс за дадения продукт.
2. Числото нула [0] трябва да се въвежда в клетка 19 за лицензиите и сертификатите, при които не се предвижда толеранс за по-голямо количество.
3. Когато съществува толеранс за по-голямо количество за митото при износ, но не се предвижда такъв толеранс за правото на възстановяване по отношение на една и съща лицензия или сертификат, този толеранс за митото при износ трябва да бъде въведен в клетка 19 заедно със забележка в клетка 22 относно това, че не съществува такъв толеранс за правото на възстановяване.

Клетка 20

1. Трябва да се попълва в съответствие с определените правила на Общността за всеки един от продуктите сектори.
2. Когато е приложим член 49 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, трябва да се прибави един от следните текстове:
 - (a) „Крайната дата за подаване на офертите ...“,
„Поканата за подаване на оферти е издадена от ... (име на агенцията)“
 - (b) „Fecha límite para la presentación de las ofertas ...“,
„La licitación procede de ... (nombre del organismo)“
 - (c) „Konečný termín pro podání nabídek ...“,
„Oznámení o nabídkovém řízení vydané ... (název orgánu)“
 - (d) „Frist for indgivelse af tilbud ...“,
„Licitations fra ... (institutionens navn)“
 - (e) „Frist zur Angebotsabgabe ...“,
„Ausschreibung vom ... (Bezeichnung der Stelle)“
 - (f) „Προθεσμία υποβολής των προσφορών ...“,
„Η δημοπρασία προέρχεται από ... (όνομα του οργανισμού)“
 - (g) „Pakkumiste esitamise tähtaeg ...“,
„Enampakkumise kutse väljastas ... (asutuse nimi)“

- (h) „Closing date for the submission of tenders ...“,
„The invitation to tender is issued by ... (name of agency)“
- (i) „Date limite du dépôt des offres ...“,
„L'adjudication émane de ... (nom de l'organisme)“
- (j) „Data limite per il deposito delle offerte ...“,
„Gara indetta da ... (denominazione dell'organismo)“
- (k) „Pēdējais termiņš piedāvājumu iesniegšanai ...“,
„Konkursu izsludina ... (organizācijas nosaukums)“
- (l) „Galutinė paraiškų pateikimo data ...“,
„Konkursą skelbia ... (institucijos pavadinimas)“
- (m) „Ajánlattételi határidő: ...“,
„A pályázatot a(z) ... (ügynökség neve) bonyolítja.“
- (n) (MT)
- (o) „Indieningstermijn aanbiedingen eindigt op ...“,
„Openbare inschrijving van ... (naam instanties)“
- (p) „Ostateczny termin składania ofert ...“,
„Procedura przetargowa jest prowadzona przez: ... (nazwa jednostki)“
- (q) „Date limite para a apresentação das propostas ...“,
„O concurso emana de ... (nome do organismo)“
- (r) „Termenul de depunere a ofertelor ...“,
„Invitația de participare la licitație este emisă de ... (denumirea agenției)“
- (s) „Konečný termín predloženia ponúk ...“,
„Oznámenie o výberom konaní vydané ... (názov orgánu)“
- (t) „Datum oddaje ponudb ...“,
„Javni razpis objavi ... (ime organa)“
- (u) „Sista dag för inlämnande av anbud ...“,
„Anbudsinfördran utfärdas av ... (organets namn)“
- (v) „Tarjousten viimeinen jättöpäivä ...“,
„Tarjouskilpailun on julistanut ... (toimielimen nimi)“.
-